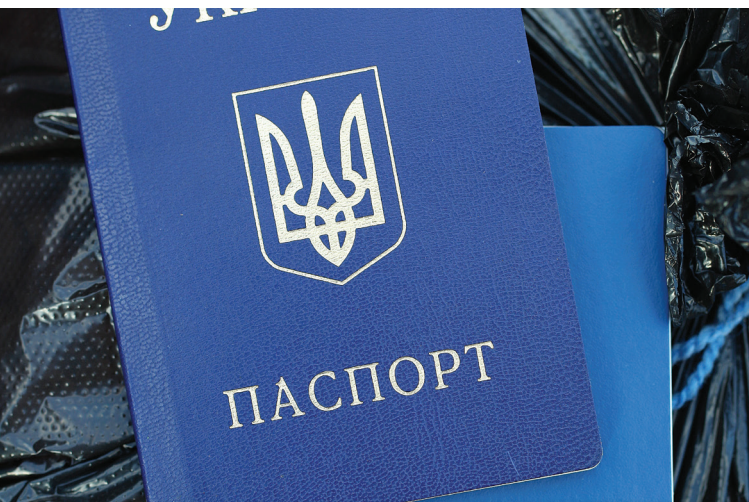




ГРОМАДСЬКА СПІЛКА

**МЕРЕЖА  
ПРАВОВОГО  
РОЗВИТКУ**



# Виправлення помилки у свідоцтвах про народження та паспортах

**ПОСИЛЮЄМО ПРАВОВІ  
МОЖЛИВОСТІ**



**ЗАХИЩАЄМО ПРАВА  
І СВОБОДИ ЛЮДИНИ**



**РОЗВИВАЄМО  
ГРОМАДИ**

Помилки у паспорті, свідоцтві про народження, інших документах у написанні імені, прізвища, дати народження, місця народження призводять до труднощів при оформленні спадщини, укладанні угод та в інших життєвих ситуаціях.

**Паспорт є документом, що засвідчує особу та підтверджує громадянство України. Він необхідний при укладанні цивільно-правових угод, здійсненні банківських операцій, оформленні документів тощо.**



## **ЯК ВИПРАВИТИ ВИЯВЛЕНУ ПОМИЛКУ В ПАСПОРТІ, ЯКА БУЛА ДОПУЩЕНА НЕ З ВАШОЇ ВИНИ?**

При встановленні розбіжностей у записах, паспорт підлягає обміну.

У такій ситуації потрібно звернутися до органу, який видав паспорт, а саме, до **територіального підрозділу Державної міграційної служби**. У письмовій формі подати заяву, описавши проблему та вказуючи вимогу виправити помилку, допущену співробітниками даної установи. До заяви потрібно докласти 2 фотографії 35x45 мм, паспорт, що підлягає обміну, документ в якому правильно вказано прізвище, ім'я, по-батькові (наприклад, свідоцтво про народження, свідоцтво про реєстрацію шлюбу). Також необхідно сплатити кошти за оформлення нового паспорту. Проте, Ви маєте право вимагати не стягувати їх з Вас, тому що помилка в паспорті допущена не з Вашої вини.

Буває, що співробітники міграційної служби допускають помилки в перекладі імені з державної мови (згідно з українським правописом), наприклад, на російську мову.

Відповідно до **Закону України «Про засади державної мовної політики»**, Ви маєте право вимагати запис імені відповідно з транскрипцією – наприклад, російською мовою на другій сторінці паспорту, адже кожен громадянин України має право використовувати своє прізвище та ім'я (по-батькові) рідною мовою згідно із традиціями цієї мови.

Без попереднього узгодження з Вами, територіальний підрозділ Державної міграційної служби не має права проводити запис прізвища, імені та по батькові у паспорті.

*Також можна звернутися в Інститут мовознавства ім. О.О. Потебені (адреса: 01601, м. Київ, вул. М. Грушевського) та отримати довідку про те, що, наприклад, переклад прізвища в паспорті не відповідає свідоцтву про народження. Це позбавить Вас від необхідності доводити відповідність паспорта іншим документам. При пред'явленні тих чи інших документів, необхідно буде також пред'являти цю довідку.*



## **ЩО РОБИТИ, ЯКЩО У СВІДОЦТВІ ПРО НАРОДЖЕННЯ Є ПОМИЛКИ У ВКАЗІВЦІ ІМЕНІ, ДАТИ НАРОДЖЕННЯ ТА В ІНШИХ ДАНИХ?**

Один з обов'язків відділу державної реєстрації актів цивільного стану – виправляти неправильні або неповні відомості і навіть орфографічні помилки, які були допущені у свідоцтві про народження.



Порядок внесення змін до актових записів цивільного стану врегульовано Правилами внесення змін до актових записів цивільного стану, їх поновлення та анулювання, затверджених наказом Міністерства

юстиції України від 12.01.2011 № 96/5, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 14.01.2011 № 55/18793.

Внесення змін до актових записів цивільного стану проводиться тільки за наявності достатніх підстав, які підтверджуються документально. В інших випадках питання внесення змін є предметом розгляду суду. Потрібно подати до відділу державної реєстрації актів цивільного стану за місцем проживання заяву про внесення змін до актового запису цивільного стану про народження.



**Відділ державної реєстрації актів цивільного стану не вправі відмовити у прийнятті та розгляді заяви про внесення змін.**

Разом із заявою подаються документи, необхідні для її розгляду і вирішення питання по суті, зокрема, паспорт, свідоцтво про народження, в якому вказані неправильні, неповні відомості або відомості, які підлягають зміні, та інші документи.

З такою заявою можуть звертатися особи, щодо яких складено актовий запис: один з батьків, опікун, піклувальник дитини; опікун недієздатної особи, спадкоємці померлого, представники органу опіки та піклування при здійсненні повноважень з опіки та піклування стосовно особи, яка має право на подачу такої заяви.



**Для підтвердження достовірності поданих документів про державну реєстрацію**

актів цивільного стану відділом державної реєстрації актів цивільного стану додаються до матеріалів справи повні витяги з Державного реєстру актів цивільного стану громадян, копії відповідних актових записів цивіль-

ного стану, на підставі яких вирішується питання про необхідність внесення змін або відмови в цьому.

За результатами перевірки зібраних документів, відділ державної реєстрації актів цивільного стану складає обґрунтований висновок про внесення змін або про відмову в цьому, в якому чітко зазначаються причини відмови та зазначається про можливість її оскарження в судовому порядку.



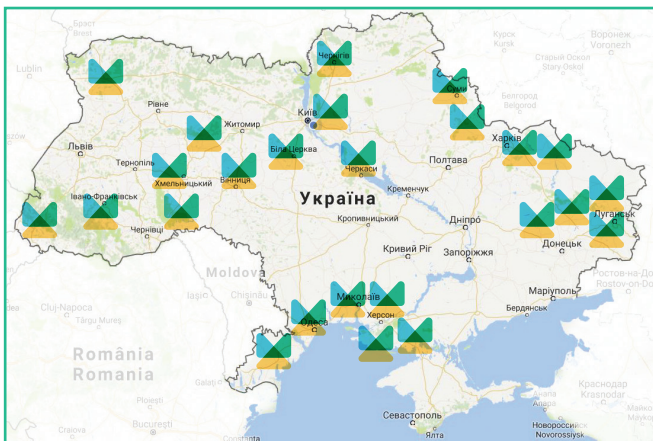
Підставою для внесення змін до актових запис також може бути рішення суду, в якому зазначено, які саме зміни необхідно внести до актового запису про народження.

Виправлені помилки в актовому записі вносяться відділом державної реєстрації актів цивільного стану за місцем зберігання відповідного актового запису про народження, після чого повторно видається або надсилається свідоцтво про народження.



**Можна отримати послугу щодо видачі витягу з Державного реєстру актів цивільного стану громадян.** Витяг з Реєстру видається у відділі незалежно від місця державної реєстрації акту цивільного стану та місця проживання заявника. Якщо Ви маєте бажання отримати витяг поштою – потрібно нотаріально посвідчити справжність підпису заявника на заяві про отримання витягу, а також вірність копій паспорта чи документів, що підтверджують родинні відносини.

## На сьогодні спілка об'єднує 24 організації у 14 регіонах України



Мережа правового розвитку – це коаліція громадських організацій, які розвивають територіальні громади через надання безоплатної правової допомоги. Офіси Мережі – це передусім юристи та адвокати, які працюють для громадського блага у різних куточках України.

### ЯК ЗВ'ЯЗАТИСЯ З НАМИ

#### Контакти офісу у Києві

#### ГС «МЕРЕЖА ПРАВОВОГО РОЗВИТКУ»

02140, Україна, Київ, вул. Бориса Гмирі, б. 17, оф. 4

☎ +380 44 227 9773

✉ office@ldn.org.ua

↔ ldn.org.ua

f facebook.com/legalnetwork/

t twitter.com/LDN\_UA

📺 goo.gl/c9gZ1R

in linkedin.com/company/11293233/

#### Контакти та графіки роботи всіх офісів Мережі

[ldn.org.ua/office/](http://ldn.org.ua/office/)

*Цей буклет носить рекомендаційний характер,  
і вирішення окремих ситуацій потребує  
консультації зі спеціалістом. Інформація є  
актуальною на момент виходу буклетів 10.11.2017*



Це видання створене та надруковане за підтримки Міжнародного Фонду «Відродження». Виражені у виданні думки належать авторам і не обов'язково відображають погляди МФ «Відродження».